

www.israelentreleslignes.com

www.israel-suisse.org.il

N° 23 – Semaine du 04.06 au 10.06.2018

Croissance de l'économie mais creusement des inégalités sociales

Un récent rapport de l'OCDE montre que si l'économie israélienne reste forte et poursuit sa croissance le pays ne fait pas assez pour lutter contre les inégalités sociales. Selon ce rapport, il faudrait augmenter les investissements en faveur des communautés arabe et ultra-orthodoxe. Il serait également nécessaire de réformer le système de formation professionnelle et d'améliorer la productivité dans les secteurs défavorisés. En outre, l'OCDE recommande d'investir dans l'éducation, les aides sociales, le système de santé et les transports de proximité.

Le rapport souligne toutefois également la hausse continue du PIB (de 4,25 pour cent au quatrième trimestre 2017 et au premier trimestre 2018) et la poursuite de la baisse du chômage qui s'établit à 3,6 pour cent. De plus, la croissance économique devrait atteindre 3,5 pour cent cette année et se maintenir les années suivantes.

Vos dons permettent la publication hebdomadaire d'ENTRE LES LIGNES. Nous espérons vous compter bientôt parmi nos bienfaiteurs et nous permettons de vous indiquer nos coordonnées bancaires : **IBAN: CH82 0873 1544 3516 4200 1** – titulaire du compte – AMUTA, CH-8702 Zollikon Banque: Bank Linth LLB AG, Zürcherstrasse 3, CH-8730 Uznach – **SWIFT/BIC: LINSCH23XXX**





L'OCDE recommande, entre autres, de poursuivre les investissements en matière d'aides sociales et de santé en vue d'améliorer la justice sociale en Israël (photo : KHC)

Autres informations:

Le dernier rapport de l'OCDE montre les points forts et les faiblesses de l'économie israélienne (en anglais), Ynet

<https://www.ynetnews.com/articles/0,7340,L-5274949,00.html>

Vos dons permettent la publication hebdomadaire d'ENTRE LES LIGNES. Nous espérons vous compter bientôt parmi nos bienfaiteurs et nous permettons de vous indiquer nos coordonnées bancaires : **IBAN: CH82 0873 1544 3516 4200 1**- titulaire du compte - AMUTA, CH-8702 Zollikon Banque: Bank Linth LLB AG, Zürcherstrasse 3, CH-8730 Uznach - **SWIFT/BIC: LINSCH23XXX**



Tel-Aviv élue comme l'une des villes les plus vertes du monde

Tel-Aviv a la chance d'être une ville trépidante au bord de la Méditerranée. Mais ce que beaucoup ignorent est que cette métropole compte un nombre incroyable d'espaces verts. C'est ce que vient de constater la banque de données „Treepedia“ MIT qui permet de voir le nombre d'espaces verts des différentes cités dans le monde. Avec 17,5 pour cent, Tel-Aviv fait partie des 20 villes les plus vertes, avant New York, Londres, Le Cap ou San Paulo.



Tel-Aviv dispose de plusieurs poumons verts, par exemple le parc de l'indépendance, directement au bord de la mer (photo : KHC).

Les quelque 260 000 arbres que compte la ville sont indispensables pour offrir de l'ombre et se protéger de la chaleur souvent étouffante qui y règne. Par ailleurs, de nombreux bâtiments de cette métropole conçue à l'origine comme une « cité-jardin » disposent de petits jardins regorgeant de fleurs et de plantes.

Vos dons permettent la publication hebdomadaire d'ENTRE LES LIGNES. Nous espérons vous compter bientôt parmi nos bienfaiteurs et nous permettons de vous indiquer nos coordonnées bancaires : **IBAN: CH82 0873 1544 3516 4200 1**- titulaire du compte - AMUTA, CH-8702 Zollikon Banque: Bank Linth LLB AG, Zürcherstrasse 3, CH-8730 Uznach - **SWIFT/BIC: LINSCH23XXX**





Jardin d'un bâtiment Bauhaus à Tel-Aviv (photo : KHC).

Selon une étude de l'université de Tel-Aviv et du Technion, les arbres les plus fréquemment rencontrés à Tel-Aviv sont le ficus, le tipuana tipu et le palmier dattier.



Tipuana tipu dans le centre de Tel-Aviv (photo : KHC).

Vos dons permettent la publication hebdomadaire d'ENTRE LES LIGNES. Nous espérons vous compter bientôt parmi nos bienfaiteurs et nous permettons de vous indiquer nos coordonnées bancaires : **IBAN: CH82 0873 1544 3516 4200 1**- titulaire du compte - AMUTA, CH-8702 Zollikon Banque: Bank Linth LLB AG, Zürcherstrasse 3, CH-8730 Uznach - **SWIFT/BIC: LINSCH23XXX**



Autres informations:

Tel-Aviv fait partie des 20 métropoles les plus vertes (en anglais), From The Grapevine

<https://www.fromthegrapevine.com/photos/nature/tel-aviv-earns-global-recognition-tree-density>

HISTOIRES DE TERRE SAINTE

L'or des Irakiens

E'h ha amba shela'hem ? – Ce qui pourrait sonner comme une déclaration de guerre pour le lecteur non hébraïsant est en réalité une simple question qui permet au vendeur de shawarma de séparer immédiatement le grain (c'est-à-dire le consommateur averti) de l'ivraie. Cela veut dire : « comment est ton Amba ? ». Je pose cette question depuis à peu près un an. Avant, j'ignorais purement et simplement ce produit. Pendant des années, je n'ai même pas voulu goûter l'Amba, une sorte de chutney à la mangue, car mon Israélien de mari prétendait qu'un fois qu'on avait commencé on ne pouvait plus s'arrêter d'en manger et l'idée de m'empiffrer toute la journée ne me disait rien. Mais mon mari est à moitié Irakien et un Irakien sans Amba c'est un peu comme un poisson hors de l'eau. Donc, il a fini par craquer et je l'ai suivi. Au début j'étais dubitative. Aimé-je vraiment ça ? D'autant plus que je ne suis pas fan de la mangue.

Mais depuis environ un an je fais partie des inconditionnels de la sauce à la mangue qui, en Terre Sainte, est surtout prisée par les Israéliens originaires d'Irak et, plus généralement, par les Juifs orientaux. Or, il faut savoir que la personne la mieux intentionnée ne pourrait s'imaginer une seconde que je viens d'une famille juive irakienne, si bien que les vendeurs que rien ne peut surprendre normalement me regardent avec stupéfaction quand je les interroge sur la qualité de leur Amba. Puis, leur stupéfaction s'efface pour faire place au respect.

L'Amba n'est pas du goût de tous. En fait, ce condiment a relativement peu d'adeptes hormis, bien sûr, les Irakiens pour qui l'Amba, cette sauce au goût puissant à base de moutarde, de mangue, de citron et d'ail est aussi précieuse que l'or.

Vos dons permettent la publication hebdomadaire d'ENTRE LES LIGNES. Nous espérons vous compter bientôt parmi nos bienfaiteurs et nous permettons de vous indiquer nos coordonnées bancaires : **IBAN: CH82 0873 1544 3516 4200 1** – titulaire du compte – AMUTA, CH-8702 Zollikon Banque: Bank Linth LLB AG, Zürcherstrasse 3, CH-8730 Uznach – **SWIFT/BIC: LINSCH23XXX**



Pour en revenir à nos vendeurs, la plupart me gratifient d'un hochement de tête appréciateur puis me répondent honnêtement – car on ne plaisante pas avec l'Amba – « Notre Amba est meoulé » (ce qui signifie excellent) ou « mange plutôt la tienne ». En effet, aimer l'Amba est une chose mais trouver l'Amba parfaite en est une autre.

Depuis que les Irakiens ont apporté l'Amba d'abord de l'Inde puis, dans les années 50, d'Irak en Israël pour la servir en accompagnement de leur petit-déjeuner traditionnel du shabbat (œufs cuits pendant la nuit avec des aubergines), l'Amba s'est introduite dans la cuisine israélienne et palestinienne. On la mange essentiellement en accompagnement de la viande mais également des falafels ou du sabich (une sorte de sandwich à base de pita fourré avec des œufs, des pommes de terre et des aubergines). Elle commence même à être utilisée dans des restaurants étoilés pour accompagner les frites, ce que je peux parfaitement comprendre car une fois qu'on l'a goûtée on ne peut plus s'arrêter. Il est donc d'autant plus important de trouver une source d'approvisionnement proposant une Amba haut de gamme et surtout pas de qualité médiocre car sur ce point mon mari a tout à fait raison : quand elle n'est pas top, on la garde en bouche toute la journée.

Par chance, non seulement ma belle-mère est d'origine irakienne mais également la femme de mon beau-frère. Ok, elle est née en Angleterre, mais les voies du Seigneur étant impénétrables sa tante de Ra'ananna fait une Amba à nulle autre pareille, avec de gros morceaux de mangues, et réussit à donner à la sauce une texture veloutée au goût puissant. Si vous pensez un instant que je vais vous divulguer la recette, vous serez déçu car on emporte ce genre de secret dans la tombe et, de surcroît, je ne sais pas exactement quels en sont les ingrédients.

Mais une chose est sûre : une vie sans Amba est certes possible mais elle est vaine et terne. Petit plus : la surprise qui se peint à chaque fois sur le visage du vendeur de shawarma ne cesse de m'enchanter.

Vos dons permettent la publication hebdomadaire d'ENTRE LES LIGNES. Nous espérons vous compter bientôt parmi nos bienfaiteurs et nous permettons de vous indiquer nos coordonnées bancaires : **IBAN: CH82 0873 1544 3516 4200 1** – titulaire du compte – AMUTA, CH-8702 Zollikon Banque: Bank Linth LLB AG, Zürcherstrasse 3, CH-8730 Uznach – **SWIFT/BIC: LINSCH23XXX**





De l'or dans la maison : le pot d'Amba (photo : KHC).

Autres informations :

L'Amba utilisée dans les restaurants étoilés (en anglais), Haaretz
<https://www.haaretz.com/food/.premium.MAGAZINE-the-delicious-sauce-connecting-indians-israelis-and-palestinians-1.6136021>

Ihre Ansprechpartner

Redaktion: Katharina Höftmann; E-Mail: hoeftmann.k@gmail.com

Projektverantwortlicher für den GIS-Vorstand: Jacques Korolnyk; E-Mail:

Vos dons permettent la publication hebdomadaire d'ENTRE LES LIGNES. Nous espérons vous compter bientôt parmi nos bienfaiteurs et nous permettons de vous indiquer nos coordonnées bancaires : **IBAN: CH82 0873 1544 3516 4200 1**- titulaire du compte - AMUTA, CH-8702 Zollikon Banque: Bank Linth LLB AG, Zürcherstrasse 3, CH-8730 Uznach - **SWIFT/BIC: LINSCH23XXX**



Amba lieben und dann für immer essen

Vos interlocuteurs :

Rédaction : Katharina Höftmann. Elle a travaillé pour le bureau de la dpa à Tel-Aviv et pour WELT ONLINE. Actuellement, elle travaille comme journaliste indépendante et comme auteure. E-mail : k.hoeftmann@gmx.de

Traduction française : Jeannette Milgram, Netanya

Responsable projet pour le comité directeur du GIS : Jacques Korolnyk; e-mail : jacques.korolnyk@israel-schweiz.org.il

Contact pour les lecteurs francophones : Yves Darmon; e-mail : Yves.darmon@israel-suisse.org.il

Pourquoi cette newsletter ?

Le service d'information du Groupe ISRAEL-SUISSE (GIS) vous renseigne sur des sujets passionnants généralement ignorés par la presse internationale. Par ailleurs, ce service vous propose un rapport mensuel complet sur des thèmes variés dans les secteurs suivants : arts et culture, sciences et recherche, santé et médecine, économie et finance, énergie et environnement, société et divers. De plus, le GIS aide les journalistes dans leurs recherches et leur fournit des compléments d'information sur les sujets qu'ils souhaitent aborder.

Vos dons permettent la publication hebdomadaire d'ENTRE LES LIGNES. Nous espérons vous compter bientôt parmi nos bienfaiteurs et nous permettons de vous indiquer nos coordonnées bancaires : **IBAN: CH82 0873 1544 3516 4200 1** - titulaire du compte - AMUTA, CH-8702 Zollikon Banque: Bank Linth LLB AG, Zürcherstrasse 3, CH-8730 Uznach - **SWIFT/BIC: LINSCH23XXX**

